



Septiembre 9, 2021

Fechas Importantes Para Recordar

Sept. 9 Noche Deportiva Virtual 6-7 pm Enlace para asistir: <https://smfcsd-net.zoom.us/j/86305332946>

Sept. 16 No Hay Clases

Sept. 17 No Hay Clases—Desarrollo Profesional para Maestros

Sept. 20 School Site Council (Consejo de Sitio Escolar)—3:05-4:05

Sept. 28 Junta de ELAC –8:20 am-9:20 am Lugar: Cafetería de Borel

Oct. 7 Día para re-tomar la foto escolar

Estimadas familias Borel,

Esperamos que haya tenido un largo fin de semana del Día del Trabajo tranquilo y seguro. **Agradecemos su colaboración y atención cuando tenemos que extendernos y comunicar** protocolos como las pruebas de Covid. También estamos agradecidos de que **Virus Geeks** se haya instalado tanto en el Marriott como en nuestras escuelas para que las pruebas sean gratuitas y rápidas. Como recordatorio, cuando hay un caso positivo:

- Si se considera que su hijo es un contacto cercano (que está a menos de 6 pies durante 15 minutos o más en interiores), también enviamos una Comunicación de contacto cercano que requiere prueba de una prueba para regresar. Hemos configurado un formulario de Google en nuestro sitio web para recopilar pruebas fácilmente y también para que el personal de la oficina esté listo para tomar las pruebas.
- Hay una comunicación de toda la escuela que es solo una notificación y no se necesitan pasos.
- Aquí hay [un enlace](#) al marco de recuperación ante una pandemia de nuestro condado
- La nueva primera fecha de las pruebas conjuntas: **lunes 20 de septiembre**. La mitad de las pruebas del Distrito se realizan semanalmente el lunes y la mitad de las pruebas del Distrito el martes. Estén atentos para obtener detalles sobre cómo participar.

Además de los protocolos de salud, es muy importante que nos asociemos también para los **protocolos de seguridad**. La semana pasada vimos un aumento en la frustración que es común después del entusiasmo inicial por el regreso a la escuela. Me hizo pensar en la importancia de compartir estrategias con nuestras familias que usamos aquí para ayudar a los estudiantes a tomar buenas decisiones y ser miembros positivos y seguros de la comunidad. Me comuniqué con nuestro equipo de consejería y quería compartir sus consejos para lidiar con la frustración y establecer límites saludables con la tecnología. Como padre de escuela secundaria, entré en [Common Sense Media](#) y desarrollé un contrato de medios para mis hijos que ha sido útil en casa.

Lidiar con la frustración:

- Tómate un minuto para respirar profundamente para ayudarte a tener la mentalidad adecuada y conectarte a tierra.
- Dar una caminata corta ayudará a aliviar algo de la frustración.

- Conéctese con información sensorial antes de tomar decisiones importantes. Intente lavarse las manos, tomar un poco de agua, comer un bocadillo o escuchar una canción antes de tomar una decisión.
- Deténgase y haga una pausa. Tómese el tiempo para respirar y estar en el momento. Pregunte para pensar: ¿Estoy reaccionando a este momento actual o estoy respondiendo a algo que sucedió en el pasado o algo que escuché que va a suceder?

Consejos para padres sobre tecnología:

- Sea consciente de lo que está modelando para su estudiante, es decir: usar el teléfono durante las comidas, monitorear su propio tiempo de pantalla, participar y / o difundir conflictos en las redes sociales, etc.
- Introduzca nuevas actividades físicas que ayudarán a los estudiantes a sentirse interesados en participar en esa actividad y dedicar menos tiempo a su tecnología.
- Salga a caminar, descubra un gran libro y encuentre formas de participar en interacciones cara a cara con los demás.
- Supervise de forma rutinaria la presencia de su hijo en los medios de comunicación en línea. Common Sense Media tiene muchas herramientas.
- Si se entera de algo inseguro, comuníquese con nosotros de inmediato para que podamos trabajar con los estudiantes antes de que suceda algo.

Tenemos una nueva Embajadora de Bienestar de la PTA:

Muchas gracias a la Sra. Tiffany Wightman por este [Primer Boletín de Bienestar](#). ¡También tenemos un maravilloso [sitio web de asesoramiento de Borel](#) aquí que incluye todos estos consejos y más!

También es muy útil conectarse uniéndose a un club o actividad. Consulte [nuestra lista actual de clubes](#).

¿Quieres ayudar aún más? Todavía estamos buscando voluntarios para la supervisión del almuerzo, especialmente el almuerzo de 7º y 8º grado de 12: 28-1: 04. Podría ser voluntario por un día a la semana! Es solamente por 36 minutos! Todos los voluntarios en Borel necesitan afirmar que hayan sido vacunados. Hágale saber a la Sra. Brillhart o a mí si está interesado.

Finalmente, ¿sabías que nuestro distrito tiene un podcast? Quería comprobarlo, así que pasé a charlar con el superintendente Diego Ochoa. [Nuestra conversación está aquí](#) con varios otros. ¡Disfrutar!

Jessica Notte
Directora

¡¡Los anuarios ya están a la venta !!

Hay dos formas de comprar un anuario:
¡Paga en línea!

Vaya a <http://www.yearbookforever.com> y busque "Borel" para pagar con tarjeta de crédito.
O puede dejar un cheque o efectivo en la oficina principal.

Solo anuario:

Desde ahora hasta el 31/12/21 \$ 40.00

1/1/22 - 6/1/22 \$ 45.00

Concurso de arte del anuario: ¡Hola, Bobcats! ¡Esta es la Sra. Helmig en la oficina y estoy buscando estudiantes para enviar obras de arte o dibujos para la portada del anuario de este año! Por favor ayude a diseñar la portada de nuestro anuario con el tema de este año "¿Qué le hace a usted? Sea creativo, todos serán aceptados y votados. Por favor envíelos a la Sra. Helmig antes del 20 de septiembre.



La Confiable Plataforma
de Interacción para la Comunidad

Padres y Tutores

Ustedes pueden aprovechar nuestro Servicio de Mensajes de Texto

Nuestra escuela utiliza el sistema de SchoolMessenger para entregar mensajes de texto, directamente a su teléfono móvil con información importante sobre eventos, cierres de escuelas, alertas de seguridad y mucho más.

Usted puede participar en este servicio gratis* con sólo enviar un mensaje de texto de "Y" o "Yes" al número de código corto de nuestra escuela, 67587.

También puede optar por no recibir estos mensajes en cualquier momento simplemente respondiendo a uno de nuestros mensajes con "Stop".

SchoolMessenger es compatible con el Student Privacy Pledge™ (Compromiso Con La Privacidad de Los Estudiantes). Puede estar seguro que su información es segura y nunca será entregada o vendida a nadie.



Opte por recibir mensajes de texto en su teléfono móvil ahora!



Sólo tiene que enviar "Y" o "Yes" a 67587

! Información sobre los mensajes de texto SMS y códigos cortos:

SMS significa "servicio de mensajes cortos" y comúnmente se conoce como un "mensaje de texto". La mayoría de los teléfonos celulares son compatibles con este tipo de mensajes de texto. Nuestro proveedor de notificación, SchoolMessenger, utiliza un cierto protocolo SMS desarrollado por la industria de las telecomunicaciones específicamente para enviar mensajes de texto en masa, referido como mensajes de texto "código corto." Este método es rápido, seguro y muy confiable, y está estrictamente regulado por los proveedores de servicios inalámbricos y sólo permite el acceso a los proveedores aprobados. Si alguna vez ha enviado un voto de texto para un programa de televisión a un número como 49999, usted ha usado los mensajes de texto de código corto.

*Mensajes y datos pueden ser cobrados. Mensajes de texto y datos adicionales pueden aplicarse. Haga HELP for help. Text STOP to cancel. Mobile carriers are not liable for delayed or undelivered messages. Visit www.schoolmessenger.com/faq para más información.

©2016 West Corporation [06/10/2016]. Todos los derechos reservados. No puede ser reproducido sin el permiso expreso por escrito.



Noticias de la Biblioteca de Borel: Septiembre

Esquina de Padres

Ver abajo



Starbird x Borel Middle School Fundraiser

**Thank you to the Borel Middle School community for
visiting Starbird in Foster City.
Please find fundraiser details below!**

Where: Starbird Chicken in Foster City, CA
1141 Triton Drive, Foster City, CA 94404

When: Wednesday, September 15th, 2021 10:30am-10pm

Ordering Details: 15% of sales on Wednesday, September 15th, 2021 will be
donated to Borel Middle School.

Orders can be placed on StarbirdChicken.com, via the Starbird Chicken App (available on iOS and Android) or in person. Guests are required to provide an email address for online orders. Offer good for pickup and delivery, no order minimum and any menu item eligible for donation. Guests can also place orders in-store with corresponding flyer. This fundraiser does not apply to third party delivery apps.

Use code **BOREL15** at checkout online and 15% of your purchase will be donated to Borel Middle School. Note: if code is not used online or flyer is not provided in person, donation will not be applied.

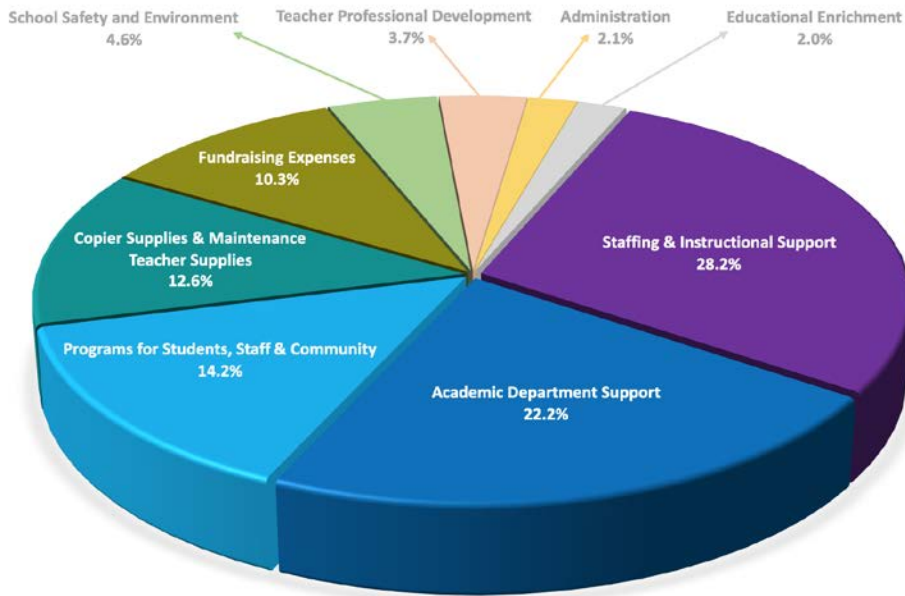
CENA Y DONA

¿Estás cansado de cocinar? Ahorre tiempo y ordene a [Starbird Chicken](#) en su ubicación de Foster City el miércoles 19 de septiembre. Válido todo el día, solo muestre [este folleto de Starbird Borel](#) en el restaurante. Al realizar pedidos en línea, utilice BOREL15. Starbird donará el 15% a Borel PTA. Puede encontrar más detalles sobre cómo realizar pedidos [AQUÍ](#). No se puede combinar con aplicaciones de entrega de terceros. ¿Preguntas? Póngase en contacto con Cindy vendorfundraising@borelbobcats.org

IMPULSORES BOREL 2021-2022

¿Sabía que un tercio de los fondos donados a los Borel Boosters ayuda a apoyar a los distintos Departamentos Académicos de la escuela? Los fondos para excursiones, útiles escolares, tabletas y oradores invitados provienen de los fondos de Borel Boosters. Si aún no lo ha hecho, considere donar a Borel Boosters y mejore la experiencia académica de su hijo. Para obtener más información sobre los Borel Boosters y hacer una donación deducible de impuestos, haga clic [aquí](#). ¿Preguntas? Póngase en contacto con Shirley en boosters@borelbobcats.org

PTA FUNDED SCHOOL SUPPORT 2021-2022



SE NECESITAN VOLUNTARIOS

Buscando voluntarios para apoyar a nuestros Bobcats en Borel. ¡Estos increíbles programas organizados por la PTA siempre necesitan una mano amiga para despegar! Inscríbese en el Comité de la Feria Cultural, el Almuerzo de TableArt, el Diseñador Gráfico, el Webmaster, el Líder de Borel Swag, el Líder de Recaudación de Fondos de Becas y la Feria del Libro. Deberá iniciar sesión en el sitio web de su [PTA de Borel](#) para ver y registrarse para las oportunidades de voluntariado en [los programas de voluntarios](#) y las [recaudaciones de fondos](#). Cualquier compromiso de tiempo es bienvenido y apreciado. Preguntas: envíe un correo electrónico a Jen a fundraisingevents@borelbobcats.org.

¡DONA POR COMPRAS!

Otra gran oportunidad para que nuestra comunidad recaude dinero para Borel es hacer lo que ya hacemos: ¡comprar! A través de programas de recaudación de fondos como Amazon Smile, eScrip y Shutterfly, ahora es más fácil que nunca marcar la diferencia en nuestra comunidad escolar. Regístrese [aquí](#) para los programas de recaudación de fondos que benefician a nuestra escuela y siga las sencillas instrucciones. ¡Cada poquito cuenta! ¿Preguntas? Envíe un correo electrónico a fundraisingevents@borelbobcats.org.

Hazte Fan en Facebook!

¡Conéctese con nuestra comunidad de padres de Borel en Facebook! Búscanos en Borel Bobcat Boosters. Esta es una excelente manera de obtener noticias y consejos de la comunidad de Borel relevantes para usted y su estudiante, así como para interactuar con los padres actuales de Borel. Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a communications@borelbobcats.org

Mercancia de Borel

Muestre su orgullo escolar y espíritu de equipo. Para comprar mercancía de Borel, visite: Swag.BorelBobcats.org.

NOTICIAS COMUNITARIAS

¡Únase a nosotros el domingo 19 de septiembre para el Baywood Social anual! Tendrá lugar de 2 pm a 4 pm en el estacionamiento de la Escuela Primaria Baywood. ¡Habrá pizza de Amici, Tin Pot Ice Cream, pintura facial, Mateo, la camioneta de la Biblioteca Pública de San Mateo, la Liga de Actividades de la Policía de San Mateo (PAL) y más! Es una gran oportunidad para saludar en persona y con seguridad a sus vecinos mientras disfruta de una buena comida.

Crianza consciente: Reducir el estrés y la ansiedad de COVID

Madeleine Pizey, Mindful Educator, Mission Be (organización sin fines de lucro)

Jueves, 9 de septiembre de 2021, 5:30pm - 6:30pm PDT, Evento en línea (seminario web)

Registrarse: <https://missionbe2021shd.eventbrite.com>

Enlace de zoom: <https://us02web.zoom.us/j/85384172065?pwd=U09CdU1ob0tVMTloSk5pWXorempQZz09>

Los niños de hoy se enfrentan a una gran cantidad de desafíos, tanto académicos como sociales. Ayudar a nuestros niños y adolescentes a manejar estos desafíos, especialmente cuando se reanuda la escuela en persona, puede ser estresante para los padres.

Únase a [Madeleine Pizey](#), Educadora consciente de [Mission Be](#), para la Parte 1 de nuestra serie "Padres conscientes" 2021-22. En esta pausa para el cuidado personal de una hora, aprenderá cómo reducir el estrés y aumentar la positividad a través del poder de la atención plena.

¡Padres, estudiantes, educadores, profesionales de la salud mental y miembros de la comunidad son bienvenidos!

Entrada gratis. Habrá interpretación simultánea en español.

Esta presentación está patrocinada por [Woodside PTSA](#), [SHSEF](#), [Sequoia Union High School District](#), [Sequoia Healthcare District](#) y [The Parent Venture](#).

¿Preguntas? Comuníquese con Charlene Margot, MA, cofundadora y directora ejecutiva de [The Parent Venture](#) (The Parent Education Series), en cmargot@parentventure.org.

"The Twisties": deportes juveniles, competencia y salud mental

Steve Smith, PhD, psicólogo clínico y deportivo, UC Santa Barbara

Miércoles, 15 de septiembre de 2021, 5:30pm - 6:30pm PDT, evento en línea (seminario web)

Regístrese: <https://stevesmith2021woodside.eventbrite.com>

Enlace de zoom: <https://us02web.zoom.us/j/81607100441?pwd=bXBUUk4zaHNFY3RmZS93UHJWN3dPQT09>

Simone Biles, Michael Phelps y Naomi Osaka llevaron la salud mental a la vanguardia de los Juegos Olímpicos de Tokio.

¿Qué podemos aprender de ellos para mantener a nuestros jóvenes atletas seguros, saludables y equilibrados?

[Steve Smith, PhD](#), psicólogo clínico y deportivo, UCSB, discutirá cómo los padres pueden apoyar la participación deportiva saludable para sus niños y adolescentes. Con humor, ingenio y compasión, el Dr. Smith les brinda a los padres lo que necesitan: información directa y honesta sobre las realidades de los deportes juveniles, respaldada por investigaciones de vanguardia.

¡Padres, estudiantes, educadores, profesionales de la salud mental y miembros de la comunidad son bienvenidos!

Entrada gratis. Habrá interpretación simultánea en español.

Esta presentación está patrocinada por [Woodside PTSA](#), [Sequoia Union High School District](#), [Sequoia Healthcare District](#), [Peninsula Health Care District](#) y [The Parent Venture](#).

¿Preguntas? Comuníquese con Charlene Margot, MA, cofundadora y directora ejecutiva de [The Parent Venture](#) (The Parent Education Series), en cmargot@parentventure.org.

Más allá de ser admitido: aprovechando al máximo la experiencia universitaria

Frank Bruni, autor, NY Times columnista y profesor de periodismo, Duke University y Alice Kleeman, ex asesora universitaria galardonada

Miércoles, 22 de septiembre de 2021, 5:00pm - 6:00pm PDT, evento en línea (seminario web)

Registro: <https://frankbruni2021ma.eventbrite.com>

Enlace de zoom: <https://us02web.zoom.us/j/86424756790?pwd=cGlpdDJS2duQUJBeS9zOUZkZytpZz09>

La publicación de [Frank Bruni](#) *El lugar al que irás no es quién serás* en 2015 aportó sentido común a la discusión a menudo sobrecargada sobre el proceso de búsqueda y selección de universidades. En este **evento especial de la Serie de Educación para Padres**, Bruni lleva la conversación al siguiente nivel para aportar más sentido común (e incluso inspiración) a una discusión sobre las formas de realizar la promesa y el potencial de los años universitarios.

Lejos de ver estos años como un mero paso en el camino hacia un trabajo o una carrera, Bruni, que ahora mismo enseña a estudiantes universitarios en la Universidad de Duke, ofrecerá sugerencias reflexivas sobre cómo aprovechar al máximo la experiencia universitaria.

Bruni conversará con Alice Kleeman, la ex-asesora universitaria ganadora de premios en Menlo-Atherton High School, Sequoia Union High School District.

¡Padres, estudiantes, educadores, profesionales de la salud mental y miembros de la comunidad son bienvenidos! Entrada gratis. Habrá interpretación simultánea en español.

Esta presentación especial está patrocinada por [MA PTA](#), [Sequoia Union High School District](#), [Sequoia Healthcare District](#) y [The Parent Venture](#).

¿Preguntas? Comuníquese con Charlene Margot, MA, cofundadora y directora ejecutiva de [The Parent Venture](#) (The Parent Education Series), en cmargot@parentventure.org.

Capacitación del Modelo de Resiliencia Comunitaria (CRM) ®: Parte 1

Mary McGrath, Directora Ejecutiva, Escuelas Seguras y de Apoyo, SMCOE

Shana Karashima, Coordinadora, Sistemas de Apoyo de Varios Niveles, SUHSD

Jueves, 23 de septiembre de 2021, 5:00 pm - 6:30 pm PDT, evento en línea (seminario web)

Regístrese: <https://crmtrainingpart1smcoefall2021.eventbrite.com>

Enlace de zoom: <https://us02web.zoom.us/j/86985789506?pwd=UURPeFlYMmRSWVhVVGZ3I3WUI6UT09>

La Oficina de Educación del Condado de San Mateo ofrece programas y servicios para promover a los estudiantes, los padres y la comunidad salud y bienestar mental.

[El Modelo de Resiliencia Comunitaria \(CRM\) ®](#) es una capacitación en salud mental para padres, cuidadores y miembros de la comunidad para apoyar a las familias y sus redes sociales más amplias. El enfoque de este programa basado en habilidades es restablecer el sistema nervioso para devolver el cuerpo, la mente y el espíritu a un mayor equilibrio.

¡Padres, estudiantes, educadores, profesionales de la salud mental y miembros de la comunidad son bienvenidos! Entrada gratis. Habrá interpretación simultánea en español.

Este taller es parte de la [Distrito de Escuelas Secundarias Sequoia Union](#) Visión de Aprendizaje Socioemocional, una capacitación en asociación con la [Oficina de Educación del Condado de San Mateo](#).

¿Preguntas? Póngase en contacto con Charlene Margot, MA, cofundadora y directora ejecutiva de [The Parent Venture](#) (The Parent Education Series), en cmargot@parentventure.org.

Grupo de Apoyo Para Padres - favor de ver el documento adjunto con este correo.

Volantes del Distrito <http://borel.smfcsd.net/news-and-announcements/district-flyers.html>

Borel Middle School Library Newsletter

September 2021

Welcome to the 2021–2022 School Year!

Please view this [video](#) to get an overview about our school library.



Meet the Reader:

Ms. Brilhart, Assistant Principal

Favorite Books: [The Fault in Our Stars](#), [Eleanor & Park](#), [Boys without Names](#), [Long Way Down](#), [One of Us is Lying](#), [Stargirl](#), [The Running Dream](#)

Favorite Genres: fiction, mysteries

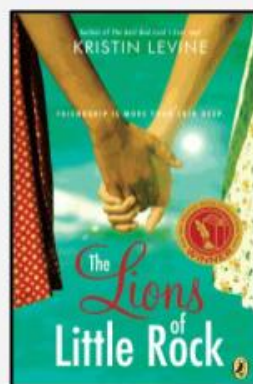
The Last Great Book that She Read: [Frankly in Love](#)

Fun Facts: I studied archaeology in college and participated in a project where we found an ancient Iroquois village. I am from Massachusetts and I spent a year living in Salem where I researched the Salem witch trials at the local historical society.



Borel Book Club Starts Sept. 7

The Borel Book Club will meet at the start of both Lunches A and B at the front of the library on Tuesday, September 7. Bring your lunch and get your hands on our first book club selection, [The Lions of Little Rock](#) by Kristin Levine. Interested? Come to the first meeting for more details.



The Book Club has copies to loan out—join book club on Sept. 7 to get your copy!

Circulation Statistics

We have checked out a whopping 1,607 books in just *less than a month of school starting!!!* In stark contrast, last school year, we checked out 989 books.

From our library catalog
Destiny:

"Twelve-year-old Marlee develops a strong friendship with Liz, the new girl in school, but when Liz suddenly stops attending school and Marlee hears a rumor that her friend is actually an African American girl passing herself off as white, the two young girls must decide whether their friendship is worth taking on integration and the dangers it could bring to their families."



Ms. Alfonso (Librarian): jalfonso@smfcsd.net

Ms. Nelson (Assistant Librarian): hnelson@smfcsd.net

Mrs. Verducci (Assistant Librarian) sverducci@smfcsd.net

Catalog: <https://smfcsd.follettdestiny.com>

Library Website: <https://sites.google.com/smfcsd.k12.ca.us/borel-library/home>

Want to share what you're reading?
E-mail Ms. Alfonso and be featured in an upcoming newsletter or on our website!



SAN MATEO-
FOSTER CITY
SCHOOL DISTRICT

NOW HIRING!

San Mateo-Foster City School District

The Children's Annex

Fun, Energetic and Talented individuals
needed to work in after school program!

Para Educator 1-Extended Day Assistant

Entry level \$17.65/hr.

Para Educator II-Lead Teacher \$22.41-\$23.38/hr.(DOE)

8 hours per day

TO APPLY: visit our website at www.smfcisd.net click on
employment opportunities and download a classified application,
or you can apply on edjoin.org. Call Barbara at 650-312-7292 with
questions.

San Mateo Foster City School District
1170 Chess Drive, Foster City, CA 94404
Phone: 650-312-7292

APPLY TODAY!

Applications
available online
or at the District
Office

Various school
sites located in
San Mateo and
Foster City
School District

Most Positions:
M/T/Th/F 2-6
W 12:00-4:00

GOOD NEWS:
No Weekends!
No Nights!
No Holidays!

Viaje

Consulte la tabla a continuación para conocer las recomendaciones y los requisitos del CDC relacionados con los viajes. Las escuelas también pueden compartir el volante del CDPH sobre viajes con las familias y el personal.

Recomendaciones y Requisitos de Viaje

Viajes Nacionales	No Vacunado	Totalmente Vacunado
Hágase la prueba 1-3 días antes del viaje	✓	
Hágase la prueba de 3 a 5 días después del viaje y póngase en cuarentena durante 7 días. Ponte en cuarentena durante 10 días si no te haces la prueba.	✓	
Auto control de los síntomas	✓	✓
Use una máscara y tome otras precauciones durante el viaje.	✓	✓

Viajes Internacionales	No Vacunado	Totalmente Vacunado
Hágase la prueba de 1 a 3 días antes de viajar fuera de los EE. UU.	✓	
Prueba obligatoria requerida antes de volar a EE. UU.	✓	✓
Hágase la prueba 3-5 días después del viaje	✓	✓
Auto Cuarentena después del viaje durante 7 días con prueba negativa o 10 días sin prueba	✓	
Autocontrol de los síntomas	✓	✓
Use una máscara y tome otras precauciones durante el viaje.	✓	✓